

وزارة الزراعة

قرار رقم ١/٩٢

يتعلق بمواصفات ملصق عبوات الأدوية الزراعية والمعلومات الواجب توفرها

ان وزير الزراعة،

بناء على المرسوم رقم ٩٥٠١ تاريخ ١٩٩٦/١١/٧ (تشكيل الحكومة)،

بناء على المرسوم رقم ٨٣٧١ تاريخ ١٩٦٨/١/٨ (تنظيم وزارة الزراعة) وتعديلاته،

بناء على المرسوم رقم ٥٠٣٩ تاريخ ١٩٨٢/٣/٢٦ (النصوص التنظيمية لتجارة الأدوية الزراعية)،

بناء على محضر اللجنة المكلفة درس مواصفات الملصق على عبوات الأدوية الزراعية،

بناء على اقتراح مدير عام وزارة الزراعة - رئيس لجنة الأدوية الزراعية،

يقرر ما يلي:

المادة الاولى - يمنع منعاً باتاً إستيراد وبيع او تداول الأدوية الزراعية ما لم يتضمن الملصق المواصفات والمعلومات الواردة في الجدول المرفق، والذي يعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذا القرار.

المادة ٢ - يعمل بهذا القرار اعتباراً من ١/١/١٩٩٩.

المادة ٣ - ينشر هذا القرار ويبلغ من يلزم.

بيروت، في ٢٠ ايار ١٩٩٨

وزير الزراعة

شوقي فاخوري

الجدول المرفق للقرار رقم ١/٩٢ تاريخ ٩٨/٥/٢٠ والذي يعتبر جزءاً لا يتجزأ منه، وهو متضمن لمواصفات الملصق والمعلومات التي يجب ان يتضمنها:

Label specifications:

• الاسم التجاري (Product Name)

• المادة الفعالة: (Common name of the Active Ingredient)

يذكر الاسم العام بشكل واضح (بخط أعرض من خط النص)

• التركيبة (Composition)

تذكر نسبة كل من المواد الفعالة ونسبة المواد المضافة (Active ingredients & other ingredients)

(راجع الملحقين ١ و ٢ Annexes 1 & 2)

• نوع التركيبة (Formulation type)

(مستحلب، بودرة قابلة للبلل... EC, WP)

• وجهة الاستعمال الرئيسية (Summary of uses)

(نوع المبيد - حشري، فطري...)

• طريقة الفعالية (Mode of action)

(جهازي، بالملامسة،... Systemic, Contact...)

• رقم التسجيل (Registration number) يوضع بعد الحصول عليه من وزارة الزراعة.

• رقم الإرسالية/الدفعة (Batch number)

• المحتوى الصافي (Net content)

• الرموز والعبارات التحذيرية الدالة على الاخطار (Hazard Symbols)

(راجع الملحق رقم ٣ Annex 3)، يجب ان لا يقل طول الرمز عن ١٥٪ من طول الملصق على ان لا يقل في أي حال عن ١ سم (راجع الملحق رقم ٤ Annex 4)، وان تكون العبارات التحذيرية مكتوبة بخط واضح واكبر حجماً من الكتابات الأخرى، سام او سام جداً (Toxic or very toxic)، ضار Harmful، احتسرس Caution.

- الاسعافات الأولية (First aid)
- المعالجة الطبية (Medical advice) يجب ذكر الترياق Antidote في حال وجوده كما يجب ذكر عبارة «إبعاد المصاب عن مصدر التعرض للمبيد وإستدعاء الطبيب فوراً».
- طريقة التخلص من العبوات الفارغة: Disposal of Pesticide Containers.
- في أسفل الملصق يجب وضع شريط ملون للتحذير على طول الملصق بعرض لا يقل عن ١٥٪ من إرتفاع الملصق على ان يكون باللون:
 - الاحمر - للمبيدات السامة والسامة جدا (Toxic & Very Toxic)
 - الاصفر - للمبيدات الضارة (Harmful)
 - الازرق - للمبيدات (إحترس) (Caution)
 - الاخضر - للمبيدات القليلة السمية (Non hazardous in normal use)
- (راجع الملحق ٣ Annex 3)
- الخصائص الفيزيائية والكيميائية (Physico-Chemical Properties) للعبوات التي تزيد سعتها عن ١٠ لتر/كغ يجب وضع الرموز والعبارات التحذيرية المتعلقة بالخصائص الفيزيوكيميائية، في حال كون المبيد:
 - مسبب للتآكل (Corrosive)
 - قابل للانفجار (Explosive)
 - قابل للإشتعال (سائل وجامد) (Flammable)
 - قابل للإشتعال (في وجود الماء) (Flammable, Water reactive)
 - شديد الإشتعال (Highly Flammable)
 - يسبب الإلتهاب (Irritant)
 - مادة مؤكسدة (Oxidizing)
- يجب ان لا يقل طول الرمز عن ١٠٪ من طول الملصق (راجع الملحقين ٦ و٤ Annexes 4 & 6)

ملاحظات عامة

- * إخفاء الرموز او المعلومات المطلوبة يعرض الشركة للملاحقة القانونية.

- رموز او رسوم توضيحية للتدابير الوقائية (Pictograms)
- توضع بحسب النشرة المرفقة والصادرة عن منظمة الـ FAO و Global Crop Protection Federation (GCPF) (الـ GIFAP سابقا) (راجع الملحق 5 Annex) وذلك يتوقف على خصائص المبيد. هذا ويجب ان يكتب وان يظهر على الملصقات على الاقل إثتان من الرموز والعبارات التحذيرية وهي:
 - توضع في مكان مغلق بعيدا عن متناول الاطفال.
 - إغتسل بعد الاستعمال.
- اسم وعنوان المصنع (Producer/ Manufacturer's Name & Address)
- اسم وعنوان المستورد (Importer's Name & Address)
- اسم وعنوان الموزع (Distributor's Name & Address)
- تاريخ الإنتاج وإنتهاء الصلاحية (Manufacturing & Expiry dates)
- للبضائع المعبئة محليا يوضع إضافة الى تاريخ الإنتاج وإنتهاء الصلاحية:
 - شركة التعبئة (Packed by) وعنوانها.
- قابلية المزج (Compatibility)
- طريقة وارشادات الاستعمال (Direction & Rate of use)
 - يمكن كتابتها او وضعها في جداول بحسب نوع النبات والآفة وملاحظات اخرى مع ذكر معدل الحموضة (Optimal PH range for the pesticide solution) عند الضرورة بحسب خصائص تفكك المبيد.
- فترة الامان (preharvest Interval) وعند الإقتضاء فترة الإنتظار قبل دخول الحقل (Reentry period).
- إحتياطات السلامة (Safety-Precautions)
 - Keep out of reach of children, Toxic if swallowed, Avoid contact with skin, mouth or eyes, irritating to eyes, wear face shield, respirator, overalls

6	Chloroform
7	p-Dichlorobenzene
8	Di-(2-ethylhexyl) adipate
9	1,2-Dichloropropane
10	Di-ethylhexylphthalate
11	Dimethylformamide
12	Dioxane
13	Epichlorohydrin
14	2-ethoxyethanol
15	Ethanol ethoxyacetate
16	Ethylene dichloride
17	Ethylene glycol monomethyl ether
18	Ethyl acrylate
19	n-Hexane
20	Hydrazine
21	Isophorone
22	Lead Compounds
23	Malachite green
24	Methyl n-butyl Ketone
25	Methyl chloride
26	Methylene chloride
27	Nonylphenol
28	Perchloroethylene
29	Phenol
30	o-Phenylphenol
31	Propylene oxide
32	Pyrethrins
33	Rhodamine B
34	Sodium dichromate
35	Toluene diisocyanate
36	1,1,2-Trichloroethane
37	Tributyl tin oxide
38	Trichloroethylene
39	Tri-orthocresylphosphate (TOCP)

* جميع العبارات التحذيرية يجب ان تكتب بخط عريض او اكبر من الخط المستعمل في الكتابة على الملصق والذي يجب ان لا يقل عن ٦ الى ٨ (٢ ملم) نقاط Points حسب حجم العبوة (Annex 4)

* يمكن وضع التواريخ او الارقام بطريقة (Inkjet أو Tippo) على الملصق أو العبوة.

* يكون هذا الملصق إلزاميا للمبيدات المصنعة ابتداء من ١٩٩٨/٩/١، مع الملاحظة أنه بالنسبة للعبوات الصغيرة (أقل من ٥٠٠ مليلتر أو غرام) يمكن الإكتفاء بذكر المعلومات الأساسية على الملصق بينما توضع المعلومات الأخرى في نشرة فنية حسب الملحق رقم ٧ Annex 7.

* يجب إتباع توجيهات منظمة الاغذية والزراعة حسب ما ورد في نشرتها للعام ١٩٩٥ (Guidelines on Good Labelling Practice for Pesticides, FAO 1995).

* يجب ان يكون النص باللغة العربية وعند الامكان يمكن كتابة النص بلغتين: اللغة العربية ولغة اجنبية (إنكليزي أو فرنسي).

* يجب ان يكون ورق الملصق من نوع جيد مقام للبلل.

* يجب ان تكون الطباعة جيدة، ثابتة ولا تمحى بسهولة.

* يجب ان يلصق الملصق باحكام على العبوة بحيث لا يمكن نزعها بسهولة.

ملحق رقم ١

Annex 1

List 1

Inerts of Toxicological Concern

No.	Chemical Name
1	Aniline
2	Asbestos Fiber
3	1,4 - Benzenediol
4	Cadmium compounds
5	Carbon tetrachloride

31	2-Benzyl-4-chlorophenol
32	Chloroethane
33	p-Chloro-m-xylene
34	Dichlorophene
35	Ethyl benzene
36	Mercaptobenzothiazole
37	Methyl bromide
38	Chlorodifluoromethane
39	Dichloromonofluoromethane
40	1,1-Difluoroethane
41	1-Chloro-1,1-difluoroethane
42	Isopropyl phenols Petroleum hydrocarbons
43	Xylene
44	p-Nitrophenol
45	Butylene oxide
46	Nitroethane
47	Acetonitrile
48	1,1,1-Trichloroethane
49	Triethanolamine
50	Diethanolamine
51	Butyl methacrylate
52	Methyl methacrylate Xylene - range aromatic solvents
53	2,5-Dichloroaniline
54	3,4-Dichloroaniline
55	3,5-Dichloroaniline
56	2,4-Dichloroaniline
57	2,3-Dichloroaniline
58	2,6-Dichloroaniline
59	Diphenyl ether
60	Trichlorotrifluoroethane
61	Dichlorodifluoromethane
62	Dichlorotetrafluoroethane

ملحق رقم ٢

Annex 2




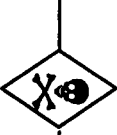

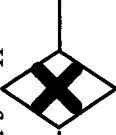
List 2

Potentially Toxic Inerts / High Priority for Testing

No.	Chemical Name
1	Butyl benzyl phthalate
2	Dibutyl phthalate
3	Diethyl phthalate
4	Dimethyl phthalate
5	Dicotyl phthalate
6	2-Chlorotoluene
7	Cresols
8	o-Cresol
9	p-Cresol
10	m-Cresol
11	Cyclohexanone
12	o-Dichlorobenzene
13	Diethylene glycol monobutyl ether
14	Diethylene glycol monoethyl ether
15	Diethylene glycol monomethyl ether
16	Dipropylene glycol monomethyl ether
17	2-Butoxy-1-ethanol
18	1-Butoxy-2-propanol
19	1-Butoxyethoxy-2-propanol
20	1-Methoxy-2-propanol
21	Propylene glycol monobutyl ether
22	Tripropylene glycol monomethyl ether
23	Mesityl oxide
24	Methyl isobutyl ketone
25	Methyl ethyl ketoxime
26	Monochlorobenzene
27	Nitromethane
28	Toluene
29	Tolyl triazole
30	1, 2, 3-Benzotriazole

ملحق رقم ٣
Annex 3

Table 1: Determination of WHO hazard classification based on acute LD 50 (rat) of formulated product (mg/Kg)

WHO Hazard Class	Hazard Statement	Information to appear on Label				Acute LD 50 (rat) of formulation (mg/kg)			
		Band Colour	Hazard Symbol	Symbols & Words	ORAL		DERMAL		
					Solid	Liquid	Solid	Liquid	
Ia Extremely hazardous	VERY TOXIC	PMS 199C Red			5 or Less	20 or Less	10 or Less	40 or Less	
Ib Highly hazardous	TOXIC	PMS 199C Red			5-50	20-200	10-100	40-400	
II Moderately hazardous	HARMFUL	PMS C Yellow			50-500	200-2000	100-1000	400-4000	
III Slightly hazardous	CAUTION	PMS 293 C Blue		Caution	> 500	> 2000	> 1000	> 4000	
Products unlikely to present a hazard in normal use		PMS 347 C Green			> 2000	> 3000			

PMS is a colour matching system mainly used by printers, devised and patented by Pantone, Inc. USA
See Table 5 of the WHO Recommended Classification of Pesticides by Hazard Bibliography.

Ancillary panel (safety)		Ancillary panel (instructions)
<p>SAFETY PRECAUTIONS</p> <p>WARNING PHRASES</p> <p>GOOD AGRICULTURAL PRACTICE</p> <p>COMPATIBILITY</p> <p>FIRST AID</p> <p>ADVICE TO DOCTORS</p> <p>DISPOSAL OF CONTAINERS</p>	<p>PRODUCT NAME</p> <p>Common Name, concentration, Formulation Type, Mode of Action</p> <p>Description Of Product And Summary Of Uses</p> <p>KEEP LOCKED UP OUT OF REACH OF CHILDREN</p> <p>Registration number</p> <p>Manufacturer:</p> <p>Importer:</p> <p>Distributor:</p> <p>Manufacturer and Expiry Date:</p> <p>Batch number:</p> <p>Net content:</p>	<p>DIRECTIONS AND RATE OF USE</p> <p>RE-ENTRY PERIOD</p> <p>PRE-HARVEST INTERVAL</p> <p>LEGAL RESPONSIBILITIES</p>
<p>Pictograms</p>	<p>Hazard symbol</p> <p>HAZARD STATEMENT</p>	<p>Pictograms</p>

I WHO Hazard Classification colour band: (Annex 3) should be not less than 15% of label area
 * Some formulations may require more than one hazard symbol

ملحق رقم ٤

Annex 4

Ancillary panel (safety)

Main panel (identification)

Ancillary panel (instructions)

<p>إحتياطات السلامة</p> <p>عبارات تحذيرية</p> <p>الإستعمال الصحيح للمبيد</p> <p>قابلية المزرع</p> <p>الإسماقات الأولية</p> <p>نصائح للأطباء</p> <p>التخلص من العبوات الفارغة</p>	<p>الإسم التجاري</p> <p>المادة الفعالة، التركيز، نوع التركيبة، طريقة الفعالية</p> <p>مواصفات المبيد ووجهة الإستعمال</p> <p>يحفظ بعيدا عن تناول الأطفال</p> <p>رقم التسجيل</p> <p>المصنع</p> <p>المستورد</p> <p>الموزع</p> <p>تاريخ الصنع وإنتهاء الصلاحية</p> <p>المحتوى الصافي</p> <p>رقم الإرسالية</p>	<p>إرشادات ونسبة الإستعمال</p> <p>فترة الإنتظار قبل دخول الحقل</p> <p>فترة الأمان</p> <p>المسؤولية القانونية</p>
<p>رسم توضيحية</p>	<p>رسم تحذيرية</p>	<p>رسم توضيحية</p>

I WHO Hazard Classification colour band: (ملحق رقم ٣)
should be not less than 15% of label area
* Some formulations may require more than one hazard symbo

Annex 4

FAO Directives for Labeling


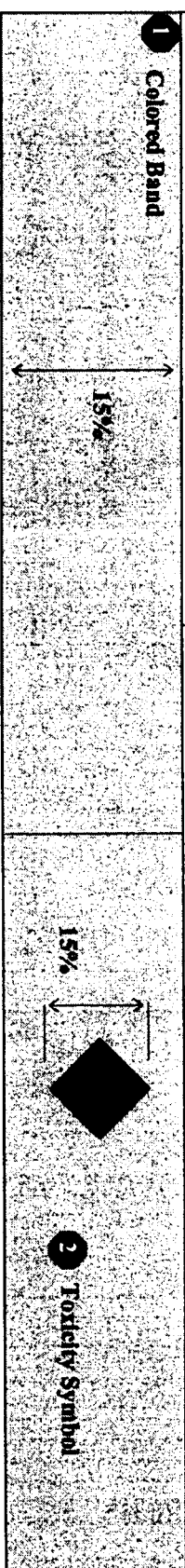
1) Arrangement of information on the Facing or Main Area

- 1 Colored Band (refer to the WHO Classification table, chapter 4/d)
- 2 Toxicity Symbol (refer to the WHO Classification table, chapter 4/c2)
- 3 Symbol of Physical and Chemical properties (see Chapter 4/e)
- 4 Brand Name of the product
- 5 Obligatory information. All typeface upper case (refer to the WHO Classification table, chapter 4/c2)
- 6 Composition and type of Formula:
 - Active ingredient contents clearly indicated in grams / kilo or grams / liter
 - Nature and content of solvents of particular danger.
- 7 Main uses
- 8 Net contents of the labeled package
- 9 Name and address of the Manufacturer

2) Arrangement of Information on the Sides or Secondary Sectors:

- 10 Precautions for use: in a window minimum 8 point typeface. Indication «read the instructions supplied before using this product».
- 11 Warnings and advise for use: to frame, minimum 8 point typeface.
- 12 Instructions in the event of an accident: to frame, minimum 8 point type face.
- 13 Isolate in a frame:
 - Registration n°
 - Batch n°
 - Date of manufacture
- 14 Instructions for use
- 15 16 Special agricultural information (crop rotation, pre-harvest interval etc.). Typeface information (except for n°s10, 11, and 12 above, for which the strict minimum size is 8 points), the minimum 6 point size is obligatory for all texts.

FAO Instructions - Information Layout

Side Label	Facing	Side Label
10 Safety Precautions	10%  3 Physico - Chemical Property Symbols	14 Instructions for use
11 Warnings and recommendations for use	4 Product Brand Name	15 Crop rotation (if required)
12 First aid instructions and advice to doctors	5 Obligatory warnings on Toxicity	
13 Registration number	6 Active Ingredient (Solvents if required)	
Batch number	7 Summary of Uses	
Date fo manufacture	8 Net Contents	16 Pre-harvest interval (if required)
1 Colored Band	9 Name and address of manufacturer	
		2 Toxicity Symbol

ملحق رقم ٥ Annex 5

PICTOGRAMS - REVISIONS AND ADDITIONS

Since their introduction in 1988, GIFAP/FAO pictograms have now been adopted in well over 70 countries, with many more expected to join the programme in the near future.

Although successful in their objective of communicating and emphasising key safety information at a glance, the need for clarification of certain pictograms along with further representations of good agricultural practice has led to the modification of three existing pictograms and the introduction of a further two new pictograms.

The 'wear Boots', 'Wash After Use' and 'wear Eye Protection' pictograms have now been modified and 'Wear Protective Apron' and 'Wear Protective Overalls' have been added to complete the set.

When incorporating pictograms the following points must always be considered:

Pictograms used should relate to the safety text and should never contradict it or make it less clear.

The use of pictograms must not conflict with national regulations or agreed national or international codes of practice.

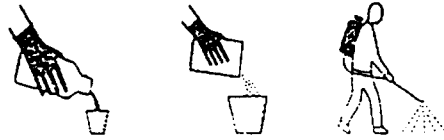
The preferred size for pictograms is 15 x 15mm, the minimum 7 x 7mm.

The new complete set of GIFAP/FAO pictograms is given below:

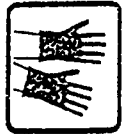
STORAGE



ACTIVITY



ADVICE



WARNING



It is recommended that governments and industry act together to incorporate these pictograms on all agrochemical labels, and to educate pesticide users wherever and whenever possible regarding their meaning and significance.

AMENDED PICTOGRAMS

Existing design

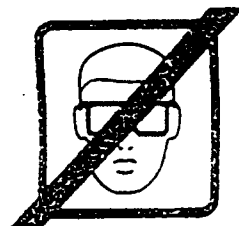
Replace with
new design



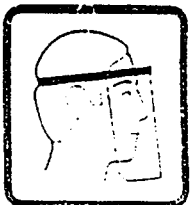
Wear boots



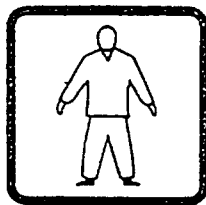
Wash after use



Wear eye protection



ADDITIONAL PICTOGRAMS



Wear protective overalls



Wear protective apron

FLAMMABLE (WATER REACTIVE)

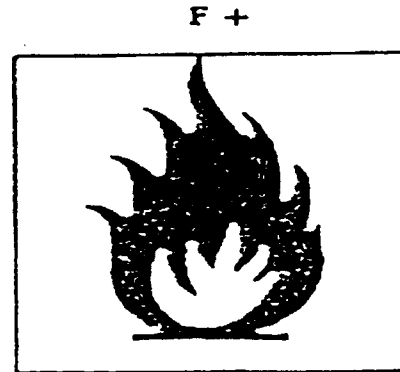
Black symbol on blue background.



The symbol indicates substances which in contact with water emit flammable gases.

HIGHLY FLAMMABLE

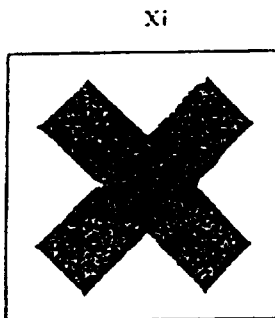
Black symbol on white background for upper half and red background for lower half of the diamond



The symbol indicates substances liable to spontaneous combustion.

IRRITANT

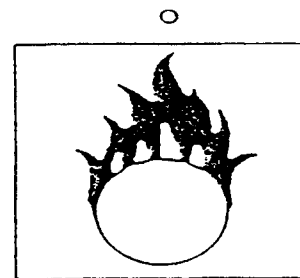
Black symbol on yellow or orange background.



This symbol indicates irritant substances.

OXIDIZING

Black symbol on yellow or orange background.



This symbol indicates oxidizing substances.

Note: This symbol is NOT required if the TOXIC or HARMFUL symbol in Appendix A. 1 OR the CORROSIVE symbols are used.

For further information on use of these symbols, consult the appropriate local or international legislation on transport of hazardous goods.

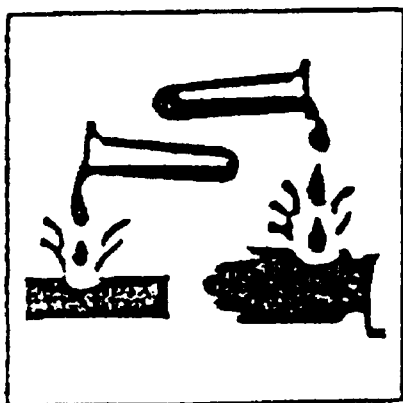
ملحق رقم ٦

Annex 6

CORROSIVE

Black symbol on a yellow or orange background for upper half and white print on a black background for lower half of the diamond.

C

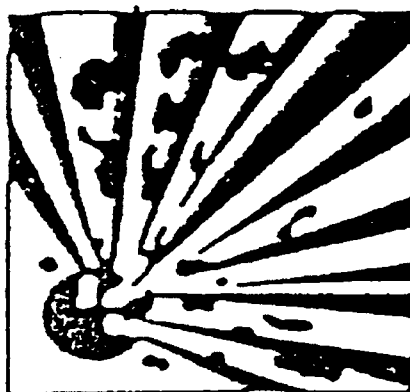


The symbol indicates spilling of liquid from two glass vessels, one attacking a hand, the other metal.

EXPLOSIVE

Black symbol on a yellow or orange background.

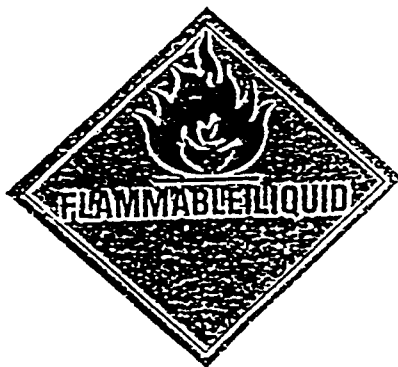
E



The symbol indicates an exploding bomb.

FLAMMABLE (LIQUID)

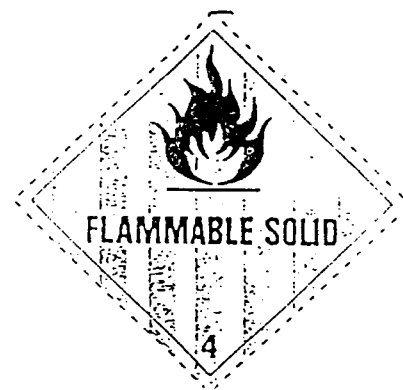
Black symbol on red background



The symbol indicates flammable liquids.

FLAMMABLE (SOLID)

Black symbol on white background with vertical red stripes



The symbol indicates flammable.

ملحق رقم ٧
Annex 7

Key information on the label is repeated in the packaging leaflet.
An example for separation of information on label and packaging leaflets is given below.

LABEL	PACKAGING LEAFLET	
<ul style="list-style-type: none"> * Product name * Active ingredient (name and content) * Formulation type * Summary of uses * Registration number * Formulation data * Batch number * Net contents * Manufacturer * Distributor / agent / registrant * Warning phrases * Safety precautions * First aid, advice for doctors * Hazard symbols, pictograms * Manufacturing and Expiry Dates 	<ul style="list-style-type: none"> * Product name * Directions for use * Re-Entry period * Pre-harvest interval * Legal responsibility * Manufacturer 	<ul style="list-style-type: none"> Safety precautions Warning phrases * Good Agricultural Practices * First aid * Advice to doctors
<p>“Before using product, read leaflet”</p>	<p>“Before using product, read leaflet”</p>	